

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



CE

**TISCHVENTILATOR**

Tafelventilator • Ventilateur de table • Ventilador de mesa • Ventilatore da tavola • Table fan  
Wentylator stolowy • Asztali ventilátor • Настільний вентилятор • Настольный вентилятор

**VL 3447**

## DEUTSCH

### Inhalt

Übersicht der Einzelteile .....	Seite	3
Bedienungsanleitung .....	Seite	4
Technische Daten .....	Seite	6
Garantie.....	Seite	6
Entsorgung.....	Seite	7

## NEDERLANDS

### Inhoud

Overzicht van de onderdelen .....	Pagina	3
Gebbruiksaanwijzing .....	Pagina	8
Technische gegevens .....	Pagina	9
Verwijdering.....	Pagina	10

## FRANÇAIS

### Sommaire

Description des différentes parties de l'appareil.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques .....	Page	13
Élimination.....	Page	13

## ESPAÑOL

### Indice

Indicación de los componentes .....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	15
Eliminación.....	Página	16

## ITALIANO

### Indice

Elenco dei pezzi .....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso .....	Pagina	17
Dati tecnici.....	Pagina	18
Smaltimento .....	Pagina	19

2

## ENGLISH

### Contents

Overview of the components .....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	20
Technical Data.....	Page	22
Disposal.....	Page	22

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

Przegląd poszczególnych części .....	Strona	3
Instrukcja obsługi .....	Strona	23
Dane techniczne .....	Strona	25
Gwarancja .....	Strona	25
Usuwanie.....	Strona	25

## MAGYARUL

### Tartalom

Az alkatrészek áttekintése .....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	26
Műszaki adatok .....	Oldal	27
Hulladékkezelés .....	Oldal	28

## УКРАЇНСЬКА

### Зміст

Деталі приладу .....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації .....	сторінка	29
Технічні параметри .....	сторінка	31

## РУССКИЙ

### Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	32
Технические данные .....	стр.	34

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

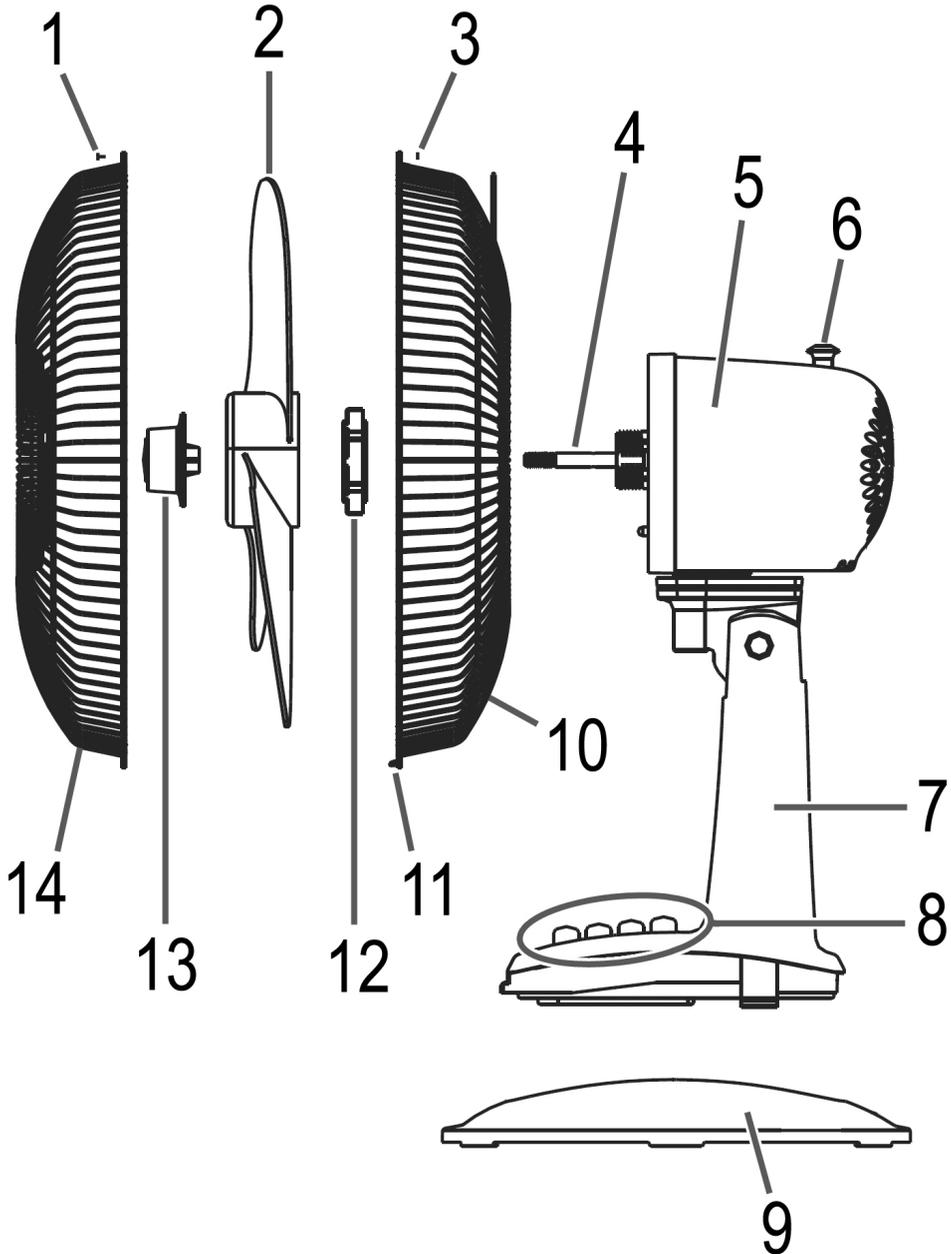
MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

## Übersicht der Einzelteile

Overzicht van de onderdelen • Description des différentes parties de l'appareil  
Indicación de los componentes • Elenco dei pezzi  
Overview of the components • Przegląd poszczególnych części  
Az alkatrészek áttekintése • Детали прибора • Обзор деталей прибора



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Das Gerät muss vor der Benutzung komplett aufgebaut werden!
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.

### Übersicht der Einzelteile

- 1 Befestigungsschraube
- 2 Propeller
- 3 Befestigungsmutter
- 4 Motorwelle
- 5 Motor
- 6 Einstellknopf für Oszillation
- 7 Schaltergehäuse
- 8 Betriebsartschalter
- 9 Standfuß
- 10 Hinteres Schutzgitter
- 11 Haken
- 12 Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
- 13 Befestigungsschraube
- 14 Vorderes Schutzgitter

**Ohne Abb.:** Kreuzschlitzschraube

### Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

**HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

**Montageanleitung**

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden! Wenn Sie den Text lesen, empfiehlt es sich, dazu die Übersicht der Einzelteile zu betrachten.

1. Setzen Sie das Schaltergehäuse (7) in den Standfuß (9). Es muss hörbar einrasten. Befestigen Sie es auf der Unterseite mit der Kreuzschlitzschraube (ohne Abb.).
2. Schrauben Sie den Befestigungsring (12) entgegen dem Uhrzeigersinn ab. Legen Sie ihn griffbereit.
3. Setzen Sie das hintere Schutzgitter (10) gemäß den Ausparungen auf.

**HINWEIS:**

Beachten Sie, dass der Tragegriff nach oben zeigt.

4. Drehen Sie den Befestigungsring (12) für das hintere Schutzgitter (10) im Uhrzeigersinn an.
5. Den Propeller aufsetzen. Achten Sie dabei auf den Führungsstift an der Motorwelle.
6. Schrauben Sie die Befestigungsschraube (13) für den Propeller entgegen dem Uhrzeigersinn fest.
7. Entfernen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (1) und Mutter (3) vom Schutzgitter. Legen Sie sie griffbereit.
8. Setzen Sie das vordere Schutzgitter (14) in den Haken (11) ein.

**HINWEIS:**

Beachten Sie, dass die Löcher für die Befestigungsschraube im vorderen und hinteren Schutzgitter übereinander stehen.

9. Sichern Sie das Schutzgitter mit der Befestigungsschraube (1) und der Mutter (3).
10. Schließen Sie die Befestigungshaken.

**Standort**

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

**Inbetriebnahme****Elektrischer Anschluss**

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

**Gebrauch****Grundeinstellungen**

Stellen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, den Neigungswinkel des Gebläses ein. Sie können den Neigungswinkel in die gewünschte Position bringen, indem Sie mit beiden Händen das Gebläsegehäuse kippen.

**ACHTUNG:** Der Neigungswinkel beträgt ca. 15 Grad.

**Betrieb**

Zur Wahl der Geschwindigkeit benutzen Sie die Druckschalter an der Front:

- |     |         |
|-----|---------|
| • 3 | schnell |
| • 2 | mittel  |
| • 1 | langsam |
| • 0 | aus     |

Zum Ausschalten wählen Sie die Position „0“.

**Gebläseeinstellung**

Hierzu haben Sie zwei Möglichkeiten:

**Feststehend**

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Einstellknopf heraus.
- Fassen Sie den Ventilator am Schutzkorb und drehen Sie ihn in die gewünschte Richtung.

**Oszillierend**

- Drücken Sie den Einstellknopf ein.
- Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich von ca. 45 Grad.
- Um die Funktion auszuschalten, ziehen Sie den Einstellknopf.

**Reinigung****WARNTUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen: Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

**Geräusentwicklung**

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

## Technische Daten

Modell:..... VL 3447  
 Spannungsversorgung:.....220-240 V, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 40 W  
 Schutzklasse:..... II  
 Nettogewicht: ..... 1,90 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät VL 3447 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

**www.sli24.de**

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

**hotline@clatronic.de**

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
 Industriering Ost 40  
 D-47906 Kempen/Germany



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### **WAARSCHUWING:**

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



#### **OPGELET:**

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



#### **OPMERKING:**

kenmerkt tips en informatie voor u.

### Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster!
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen in als het beschermrooster gesloten is!
- Het apparaat moet vóór het gebruik eerst volledig gemontereerd worden!
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.

### Overzicht van de onderdelen

- 1 Bevestigingsschroef
- 2 Waaier
- 3 Bevestigingsmoer
- 4 Motoras
- 5 Motor
- 6 Instelknop voor de oscillatie
- 7 Schakelaarbehuizing
- 8 Bedrijfsmodusschakelaar
- 9 Standvoet
- 10 Beschermrooster achter
- 11 Haak
- 12 Bevestigingsring voor beschermrooster achter
- 13 Bevestigingsschroef
- 14 Beschermrooster voor

**Zonder afb.:** kruiskopschroef

### Uitpakken van het apparaat

- Neem het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
- Controleer de leveringsomvang.

**i OPMERKING:**

Er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

### Montageaanwijzingen

U dient het apparaat vóór de ingebruikname eerst compleet te monteren! Wij adviseren u, bij het lezen van de tekst het overzicht van de onderdelen te bekijken.

1. Plaats de standbuis (7) in de standvoet (9). Het moet hoorbaar vastklikken. Bevestig de behuizing op de onderzijde met de kruiskopschroef (Zonder afb.).
2. Schroef de bevestigingsring (12) tegen de klok in los. Leg hem neer binnen handbereik.
3. Plaats het achterste beschermrooster (10) overeenkomstig de uitsparingen.

**i OPMERKING:**

let op dat de draaggreep naar boven wijst.

4. Draai de bevestigingsring (12) voor het achterste beschermrooster (10) met de klok mee vast.
5. Plaats de waaier. Let daarbij op de geleidepen aan de motoras.
6. Schroef de bevestigingsschroef (13) voor de waaier tegen de klok in vast.
7. Verwijder de voorgeïnstalleerde bevestigingsschroef (1) en de moer (3) van het beschermrooster. Leg ze neer binnen handbereik.
8. Hang het voorste beschermrooster (14) in de haak (11).

**i OPMERKING:**

let op dat de gaten voor de bevestigingsbouten in het voorste en achterste veiligheidsrooster tegenover elkaar staan.

9. Borg het beschermrooster met de bevestigingsschroef (1) en de moer (3).
10. Sluit de bevestigingshaken.

### Standplaats

Kies een vlak en slijpvast oppervlak als standplaats voor het apparaat.

### Ingebruikname

#### Elektrische aansluiting

- Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos.

### Gebbruik

#### Basisinstellingen

Stel, voordat u het apparaat in gebruik neemt, de hellingshoek van de ventilator in. U kunt deze in de gewenste positie brengen, door met beide handen de behuizing van de ventilator enigszins te kantelen.

**⚠ OPGELET:** De hellingshoek bedraagt ca. 15°.

### Gebbruik

Gebruik de drukschakelaar aan de voorzijde om de snelheid te kiezen:

- 3           snel
- 2           middel
- 1           langzaam
- 0           uit

Voor het uitschakelen van het apparaat kiest u de "0"-stand.

### Ventilatorinstelling

Hier kunt u uit twee mogelijkheden kiezen:

#### vaststaand

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de instelknop eruit.
- Pak de ventilator aan de veiligheidsbehuizing vast en draai hem in de gewenste richting.

#### oscillerend

- Druk de instelknop erin.
- Het apparaat draait zelfstandig in een bereik van 45 graden.
- Trek de instelknop eruit om de functie uit te schakelen.

### Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING:**

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Wanneer u de veiligheidsbehuizing wilt verwijderen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de netstekker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

**⚠ OPGELET:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

### Technische gegevens

Model:..... VL 3447  
 Spanningstoever: .....220-240 V, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 40 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Nettogewicht: ..... 1,90 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



## Verwijdering

### Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

#### DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection!
- Attention avec les cheveux longs: ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air!
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée!
- L'appareil doit être complètement monté avant la première utilisation!
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber!
- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.

### Description des différentes parties de l'appareil

- 1 Vis de fixation
- 2 Hélice
- 3 Écrou de fixation
- 4 Arbre moteur
- 5 Moteur
- 6 Bouton de réglage d'oscillation
- 7 Boîtier pour les interrupteurs
- 8 Commutateur mode de service
- 9 Pied de support
- 10 Gille de protection arrière
- 11 Crochet
- 12 Bague de fixation pour la grille de protection arrière
- 13 Vis de fixation
- 14 Grille de protection avant

**Sans ill. :** vis cruciforme

### Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
- Vérifiez les éléments de la fourniture.

**i REMARQUE:**

L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

**Instructions pour le montage**

L'appareil doit impérativement être complètement monté avant la première utilisation! Il est recommandé de consulter la liste des différentes parties de l'appareil tout en lisant le mode d'emploi.

1. Placez le tube principal (7) dans le pied de support (9). Il faut que l'enclenchement soit audible. Fixez-le sur la face inférieure à l'aide de la vis cruciforme (Sans ill.).
2. Dévissez la bague de fixation (12) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Posez-la à portée de la main.
3. Placez la grille de protection arrière (10) conformément aux évidements.

**i REMARQUE:**

Assurez-vous que la poignée soit orientée vers le haut.

4. Tournez la bague de fixation (12) pour la grille de protection arrière (10) dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Placer l'hélice en veillant à la broche de guidage sur l'arbre du moteur.
6. Vissez la vis de fixation (13) pour l'hélice dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
7. Retirez la vis de fixation pré-montée (1) et l'écrou (3) de la grille de protection. Posez-les à portée de la main.
8. Insérez la grille de protection avant (14) dans le crochet (11).

**i REMARQUE:**

Veillez à ce que les trous des grilles de protection frontale et arrière pour la vis de fixation soient parfaitement face à face.

9. Sécurisez la grille de protection avec la vis de fixation (1) et l'écrou (3).
10. Fermez les crochets de fixation.

**Emplacement**

Une surface plane et antidérapante est un emplacement idéal.

**Avant la première utilisation****Branchement électrique**

1. Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

**Utilisation****Réglage de base**

Réglez l'angle d'inclinaison de l'air avant de mettre l'appareil en marche. Pour régler l'angle d'inclinaison dans la position désirée, faites basculer, entre vos deux mains, le bloc de ventilation de l'appareil.

**⚠ ATTENTION:**

L'angle d'inclinaison est d'env. 15 degrés.

**Fonctionnement**

Pour sélectionner la vitesse, utilisez le bouton de pression sur la face frontale:

- 3 rapide
- 2 moyen
- 1 lent
- 0 arrêt

Sélectionnez la position „0“ pour arrêter l'appareil.

**Réglage de ventilation**

Vous en avez deux possibilités:

**Fixe**

- Mettez en marche l'appareil.
- Retirez-en le bouton de réglage.
- Saisissez le ventilateur par son panier de protection et tournez-le dans la direction souhaitée.

**En oscillation**

- Enfoncez le bouton de réglage.
- L'appareil pivote de manière autonome dans une fourchette d'env. 45 degrés.
- Pour arrêter la fonction, tirez sur le bouton de réglage.

**Nettoyage****⚠ DANGER:**

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fi che du secteur.
- Si vous deviez enlever la grille de protection: Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**⚠ ATTENTION:**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

## Données techniques

Modèle:..... VL 3447  
Alimentation: .....220-240 V, 50 Hz  
Consommation:..... 40 W  
Classe de protection: ..... II  
Poids net: ..... 1,90 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



### Élimination

#### Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### **AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### **INDICACIÓN:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- ¡Antes del uso debe montar el aparato completamente!
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.

### Indicación de los componentes

- 1 Tornillo de fijación
- 2 Propulsor
- 3 Tuerca de fijación
- 4 Eje del motor
- 5 Motor
- 6 Botón de conexión para oscilación
- 7 Tapa de interruptor
- 8 Conmutador de modo de servicio
- 9 Pie
- 10 Rejilla protectora trasera
- 11 Gancho
- 12 Anillo de fijación para rejilla protectora trasera
- 13 Tornillo de fijación
- 14 Rejilla protectora delantera

**Sin ilustración:** Tornillo con cabeza cruzada

### Desempaquetar el aparato

- Saque el aparato de su embalaje.
- Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
- Controle el volumen de suministro.



#### **INDICACIÓN:**

En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo.

## Instrucciones de montaje

Antes de poner el aparato en marcha debe estar montado por completo! Recomendamos al leer el texto también mirar las indicaciones de los componentes.

1. Introduzca el tubo soporte (7) en el pie (9). Debe enclavarse de forma audible. Ajústela en la parte inferior con un tornillo con ranura cruzada (Sin ilustración).
2. Desatornille el anillo de sujeción (12) en sentido contrario a las agujas del reloj. Deposítelo a su alcance.
3. Coloque la rejilla protectora trasera (10) según las entalladuras.

### INDICACIÓN:

Preste atención de que el asa de transporte indique hacia arriba.

4. Apriete el anillo de fijación (12) para la rejilla protectora trasera (10) en el sentido de las agujas del reloj.
5. Coloque la hélice. Para ello, tenga atención con el vástago guía en el eje motor.
6. Atornille el tornillo de fijación (13) para el propulsor en el sentido contrario de las agujas del reloj.
7. Quite los tornillos de sujeción premontados (1) y la tuerca (3) de la rejilla protectora. Deposítelos a su alcance.
8. Introduzca la rejilla protectora delantera (14) en el gancho (11).

### INDICACIÓN:

Tenga en cuenta que los agujeros para el tornillo de fijación en la rejilla de protección delantera y trasera están uno encima del otro.

9. Asegure la rejilla protectora con el tornillo de sujeción (1) y la tuerca (3).
10. Cierre los ganchos de fijación.

## Ubicación

Como ubicación se apropia una superficie antideslizante y plana.

## Puesta en marcha

### Conexión eléctrica

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

## Uso

### Ajustaciones fundamentales

Antes de poner en marcha el aparato, ajuste el ángulo de inclinación de la soplante. Puede poner el ángulo de inclinación en la posición deseada inclinando con las dos manos la carcasa de la soplante.

### ATENCIÓN:

El ángulo de inclinación es de unos 15 grados.

## Funcionamiento

Para la selección de la velocidad utilice los interruptores pulsantes en la parte frontal:

- 3 alta
- 2 media
- 1 baja
- 0 apagado

Para la desconexión elija la posición „0“.

### Ajuste de ventilador

Para ello tiene dos posibilidades:

#### Fijo

- Desconecte el aparato.
- Quite el botón de ajuste.
- Agarre el ventilador por la pesta de protección y gire éste en la dirección deseada.

#### Oscilante

- Hunda el botón de ajuste.
- El aparato gira de forma independiente en el ámbito de aprox. 45 grados.
- Para desconectar la función, saque el botón de ajuste.

## Limpieza

### AVISO:

- Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red.
- En caso de que retire la rejilla protectora: Siempre desconecte el aparato y retire la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

## Datos técnicos

Modelo:..... VL 3447  
 Suministro de tensión:.....220-240 V, 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 40 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: ..... 1,90 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



## Eliminación

### Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non infilare mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere interamente montato!
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a forni o altre fonti di calore.

## Elenco dei pezzi

- 1 Vite di fissaggio
- 2 Elica
- 3 Dado di fissaggio
- 4 Albero del motore
- 5 Motore
- 6 Tasto di regolazione per l'oscillazione
- 7 Alloggiamento interruttore
- 8 Selettore modalità di funzionamento
- 9 Piede d'appoggio
- 10 Grata posteriore
- 11 Gancio
- 12 Anello di fissaggio per griglia di protezione posteriore
- 13 Vite di fissaggio
- 14 Grata di protezione anteriore

Senza fig.: vite con intaglio a croce

## Disimballare l'apparecchio

- Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
- Controllare il contenuto.

#### **NOTA:**

Sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Noi consigliamo di spolverare la custodia con un panno umido.

## Istruzioni per il montaggio

L'apparecchio deve essere assolutamente montato in ogni sua parte prima di essere messo in funzione! Mentre si legge il testo è consigliabile osservare in aggiunta l'elenco dei pezzi.

1. Inserire il tubo fisso (7) nel piede di appoggio (9). Si deve sentire il clic d'inserimento nel punto di arresto. Fissarla sul fondo con la vite con intaglio a croce (Senza fig.).
2. Svitare l'anello di fissaggio (12) in senso antiorario. Tenerlo a portata di mano.
3. Mettere la griglia di protezione posteriore (10) inserendola nelle cavità.

**NOTA:** Badare che la maniglia sia rivolta verso l'alto.

4. Girare l'anello di fissaggio (12) per la griglia di protezione posteriore (10) in senso orario.
5. Inserire l'elica. Fare attenzione alla punta sull'albero del motore.
6. Avvitare la vite di fissaggio (13) per l'elica girandola in senso antiorario.
7. Rimuovere la vite di fissaggio premontata (1) e il dado (3) dalla grata di protezione. Tenerli a portata di mano.
8. Agganciare la grata di protezione anteriore (14) nel gancio (11).

**NOTA:** Osservare che i fori per le viti da fissaggio nella griglia anteriore e in quella posteriore siano uno sopra l'altro.

9. Fissare la grata di protezione con la vite di fissaggio (1) e il dado (3).
10. Chiudere i ganci di fissaggio.

### Sito

Sito idoneo è una superficie piana e non scivolosa.

## Messa in funzione

### Allacciamento alla rete elettrica

1. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

### Uso

#### Impostazioni di base

Prima di mettere in funzione l'apparecchio regolare l'angolo di inclinazione della ventola. Si può portare l'angolo di inclinazione nella posizione desiderata rivolgendo la scatola della ventola all'indietro.

**ATTENZIONE:**  
L'angolo di inclinazione è di ca. 15 gradi.

## Funzionamento

Per selezionare le velocità utilizzare l'interruttore a pressione sul lato anteriore:

- 3 veloce
- 2 medio
- 1 piano
- 0 off

Per spegnere selezionare la posizione "0".

### Regolazione soffiante

Ci sono due possibilità:

#### fisso

- spegnere l'apparecchio.
- estrarre la testina di regolazione.
- afferrare il ventilatore sul cesto di protezione e girarlo nella direzione desiderata.

#### oscillante

- premere la testina di regolazione.
- l'apparecchio oscilla autonomamente in un raggio di 45 gradi circa.
- per disattivare la funzione, tirare la testina di regolazione.

## Pulizia

### AVVISO:

- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- Qualora si tolga la griglia di protezione: spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

### ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detersivi.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

## Dati tecnici

Modello: ..... VL 3447

Alimentazione rete: ..... 220-240 V, 50 Hz

Consumo di energia: ..... 40 W

Classe di protezione: ..... II

Peso netto: ..... 1,90 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



## Smaltimento

### Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**i NOTE:** This highlights tips and information.

### Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid!
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- The appliance must be assembled completely before use!
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not place the device immediately next to stoves or other sources of heat.

### Overview of the components

- 1 Fastening screw
- 2 Propeller
- 3 Fastening nut
- 4 Motor shaft
- 5 Motor
- 6 Adjustment knob for oscillation
- 7 Switch housing
- 8 Operating mode switch
- 9 Base
- 10 Rear protection grid
- 11 Hook
- 12 Attachment ring for rear protection grid
- 13 Fastening screw
- 14 Front protection grid

**Not shown:** crosshead screw

### Unpacking the Device

- Remove the device from its packaging.
- Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
- Check the scope of delivery.

#### **i NOTE:**

There may still be dust or production residues on the surface of the device. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

## Assembly instructions

The device must be completely assembled before use! While reading the text it is advisable to refer to the „Overview of the Components“.

1. Place the stand tube (7) in the base (9). It must be heard to click into place. Attach it on the bottom with the crosshead screw (Not shown).
2. Unscrew the mounting ring (12) in an anticlockwise direction. Keep it ready to hand.
3. Position the rear protection grid (10) in place in accordance with the recesses.

### NOTE:

Please ensure that the carrying handle is facing upwards.

4. Turn the attachment ring (12) for the rear protection grid (10) slightly in a clockwise direction.
5. Attach the propeller. Note the position of the guide pin on the motor shaft.
6. Tighten the attachment screw (13) for the propeller in an anticlockwise direction.
7. Remove the preassembled fastening screw (1) and nut (3) from the wire mesh guard. Keep it ready to hand.
8. Insert the front wire mesh guard (14) into the hook (11) .

### NOTE:

Ensure that the holes for the attachment screw in the front and rear protective grille are aligned one above the other.

9. Secure the wire mesh guard with the fastening screw (1) and nut (3).
10. Close the attachment hooks.

## Position

The ideal position is a non-slip, flat surface.

## Putting into Service

### Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
2. Connect the device to a duly installed protective contact socket.

## Use

### Basic Settings

Set the blower inclination angle before starting the device. You can adjust the inclination angle by tipping the blower casing with both hands.

### CAUTION:

The inclination angle amounts to approx. 15°.

## Operation

Use the pushbutton switches on the front to select the speed:

- 3 fast
- 2 medium
- 1 slow
- 0 off

Shift to „0“ to switch off the device.

## Fan Setting

For this you have two possibilities:

### Fixed

- Turn the device off.
- Pull out the adjustment knob.
- Hold the fan by the protective cage and turn it in the desired direction.

### Oscillating

- Press in the adjustment knob.
- The device swivels automatically within a range of approximately 45°.
- Pull the adjustment knob in order to switch the function off.

## Cleaning

### WARNING:

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- If you need to remove the safety guard: Always switch the device off and remove the mains plug.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
- If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

## Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

## Technical Data

Model:..... VL 3447  
Power supply:.....220-240 V, 50 Hz  
Power consumption:..... 40 W  
Protection class:..... II  
Net weight: ..... 1,90 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



### Disposal

#### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrej krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędного doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Przed użyciem urządzenie musi być kompletnie zmontowane!
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.

### Przegląd poszczególnych części

- 1 Śruba mocująca
- 2 Śruba napędowa
- 3 Nakrętka mocująca
- 4 Wałek silnika
- 5 Silnik
- 6 Przycisk nastawczy oscylacji
- 7 Osłona przełączników
- 8 Przełącznik trybu pracy
- 9 Podstawa
- 10 Tylna siatka ochronna
- 11 Haczyk
- 12 Pierścień do mocowania tylnego kosza ochronnego
- 13 Śruba mocująca
- 14 Przednia siatka ochronna

**Bez rysunku:** Śruba krzyżakowa

### Rozpakowanie urządzenia

- Wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
- Sprawdź kompletność zawartości opakowania.

### **i WSKAZÓWKA:**

na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

## Instrukcja montażu

Przed pierwszym użyciem urządzenia musi być koniecznie zmontowane w całości! Zaleca się, aby po przeczytaniu tekstu przejrzeć poszczególne części urządzenia.

1. Wsuń rurę stojaka (7) w stojak (9). Musi się zatrzasnąć. Przykręć ją od spodu przy użyciu śruby krzyżowej (Bez rys.).
2. Odkręć pierścień mocujący (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Odlóż tak, aby był w zasięgu ręki.
3. Załóż tylny kosz ochronny (10), wsuwając go w wyżłobienia.

### **i WSKAZÓWKA:**

Zwróć uwagę na to, aby uchwyt do przenoszenia był skierowany do góry.

4. Dokręć pierścień mocujący (12) tylnego kosza ochronnego (10) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Załóż śmigło. Uważaj przy tym na kolek prowadzący wałka silnika.
6. Dokręć śrubę mocującą śmigła (13), obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
7. Wyjmij wstępnie zmontowaną śrubę mocującą (1) i nakrętkę (3) z kosza ochronnego. Odlóż tak, aby były w zasięgu ręki.
8. Zawieś przedni kosz ochronny (14) na haczyku (11).

### **i WSKAZÓWKA:**

otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej kratce ochronnej muszą być ustawione jedna nad drugą.

9. Przymocuj kosz ochronny przy użyciu śruby mocującej (1) i nakrętki (3).
10. Zamknij haczyki mocujące.

### Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawiać na równej, antypoślizgowej powierzchni.

## Uruchomienie

### Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

## Użytkowanie

### Podstawowe ustawienia

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie proszę ustawić odpowiedni kąt nachylenia dmuchawy. Odpowiedni kąt nachylenia mogą Państwo ustawić przechylając obiema rękoma obudowę dmuchawy.

**△ UWAGA:** Kąt nachylenia wynosi około 15 stopni.

### Praca

Aby wybrać prędkość, użyj przełącznika wciiskowego znajdującego się z przodu:

- |     |                |
|-----|----------------|
| • 3 | szybko         |
| • 2 | średnio szybko |
| • 1 | wolno          |
| • 0 | wyłączony      |

Aby wyłączyć urządzenie proszę wybrać pozycję „0”.

### Ustawienie dmuchawy

Są dwa możliwe ustawienia:

#### Stale

- Wyłącz urządzenie.
- Wyciągnij przycisk ustawczy.
- Chwyc wentylator za kosz ochronny i obróć w pożądanym kierunku.

#### Oscylujące

- Wciśnij przycisk ustawczy.
- Urządzenie będzie się obracać samoczynnie w zakresie ok. 45 stopni.
- Aby wyłączyć tę funkcję, wyciągnij przycisk ustawczy.

## Czyszczenie

### **△ OSTRZEŻENIE:**

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Jeżeli chcesz zdjąć kosz ochronny: wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### **△ UWAGA:**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

## Dane techniczne

Model:..... VL 3447  
Napięcie zasilające: .....220-240 V, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 40 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto: ..... 1,90 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesiące gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumpcyjnej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevélel, a pénztárral nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléslappal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a bevásárlóközponttól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

### Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

#### TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

### Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszájakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőráccsal szabad működtetni!
- Használat előtt a készüléket komplett össze kell állítani!
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.

### Az alkatrészek áttekintése

- 1 Rögzítő csavar
- 2 Légcsavar
- 3 Rögzítőanya
- 4 Motortengely
- 5 Motor
- 6 Az oszcilláció állítógombja
- 7 Kapcsolóház
- 8 Üzemi kapcsolat
- 9 Talp
- 10 Hátsó védőrács
- 11 Akasztó
- 12 Rögzítőgyűrű a hátsó védőrácschoz
- 13 Rögzítő csavar
- 14 Elülső védőrács

**Ábra nélkül:** csillagfejű csavar

### A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítson el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezetékartót és a kartondobozt.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát.

#### TÁJÉKOZTATÁS:

A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

## Szerelési útmutató

Használatbavétel előtt a készüléket okvetlenül teljesen össze kell szerelni. Amikor ezt a szöveget olvassa, ajánlatos mindig hozzánéznie az alkatrészek áttekintését.

1. Helyezze az állócsövet (7) a talpba (9). Es Hallhatóan be kell pattannia. Rögzítse az alján a csillagosavarral (Ábra nélkül).
2. Csavarozza le a rögzítő gyűrűt (12) az óramutató járásával ellentétes irányban. Tegye félre, elérhető helyre.
3. Helyezze fel a hátsó védőrácsot (10) a bemélyedésnek megfelelően.

### **i** TÁJÉKOZTATÁS:

Vegye figyelembe, hogy a hordozófül felfele mutasson.

4. Fordítsa el a rögzítőgyűrűt (12) a hátsó védőrács (10) az óramutató járásával megegyező irányba.
5. Helyezze fel a propellert! Felhelyezéskor ügyeljen a motortengelyen lévő megvezető pecekre!
6. Csavarozza a propeller rögzítőcsavarát (13) az óramutató járásával ellentétes irányban.
7. Vegye le a védőrácsról az előre szerelt rögzítőcsavart (1) és anyát (3). Tegye félre, elérhető helyre.
8. Helyezze be az elülső védőrácsot (14) az akasztóba (11).

### **i** TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen rá, hogy a rögzítőcsavaroknak az elülső és a hátsó védőrácsban lévő furatai egymás fölött helyezkedjenek el!

9. Biztosítsa a védőrácsot a rögzítő csavarral (1) és az anyával (3).
10. Zárja le a rögzítőkampt.

### Felállítási hely

Felállítási helyként csúszásmentes és sík felületet ajánlunk.

## Üzembehelyezés

### Elektromos csatlakoztatás

1. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
2. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, konnektorba!

## Használat

### Alapbeállítások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, állítsa be a levegőfűtés hajtáshőmérsékletét! Levegőfűtés hajtáshőmérsékletét úgy állíthatja a kívánt helyzetbe, hogy mindkét kézzel fogva megbillenti a levegőfűtés burát.

**⚠ VIGYÁZAT:** A hajtáshő kb. 15 fok.

## Üzemelés

A sebesség kiválasztásához használja az elől lévő nyomókapcsolót:

- |     |             |
|-----|-------------|
| • 3 | gyors       |
| • 2 | közepes     |
| • 1 | lassú       |
| • 0 | kikapcsolva |

Kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót „0” helyzetbe.

### Fűtésbeállítás

Két módozatot lehet választani:

#### Rögzített

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a beállító gombot.
- Fogja meg a ventilátort a védőkosárnál fogva és fordítsa a kívánt irányba.

#### Oscilláló

- Nyomja meg a beállító gombot.
- A készülék automatikusan 45°-os tartományban fordul el.
- Ha ki szeretné kapcsolni ezt a funkciót, húzza meg a beállító gombot.

## Tisztítás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- Ha eltávolítja a védőrácsot, mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### **⚠ VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készüléket kívülről tisztítószert hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

## Műszaki adatok

Modell:..... VL 3447  
Feszültségellátás: .....220-240 V, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel:..... 40 W  
Védelmi osztály: ..... II  
Nettó súly: ..... 1,90 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



## Hulladékkezelés

### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережно утримуйте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

## Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### **УВАГА:**

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### **І ВКАЗІВКА:**

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

- Не усовуйте пальці або якісь предмети через запобіжну решітку.
- Обережно з довгим волоссям: Повітряний потік може їх всмоктувати!
- Експлуатуйте прилад тільки з закритою запобіжною решіткою!
- Перед експлуатацією прилад необхідно повністю зібрати!
- Виберіть підходящу підставку так, щоб прилад під час експлуатації не міг перекидатись!
- Не ставте прилад близько до печей або інших джерел тепла.

### Деталі приладу

- 1 Кріпильний гвинт
- 2 Пропелер
- 3 Кріпильна гайка
- 4 Вал мотору
- 5 Двигун
- 6 Регулювальна кнопка функції коливання вентилятору
- 7 Корпус вимикача
- 8 Перемикач режимів праці
- 9 Стояк
- 10 Задня запобіжна решітка
- 11 Гак
- 12 Кріпильне кільце для задньої запобіжної решітки
- 13 Кріпильний гвинт
- 14 Передня запобіжна решітка

**Без рисунку:** гвинт із хрестовим шліцом

### Розпакування приладу

- Достаньте прилад з упаковки.
- Усуньте всі пакувальні матеріали як плівки, матеріали-заповнювачі, кабельні скоби та картонну упаковку.
- Перевірте комплектність.

### **і** ВКАЗІВКА:

На приладу можуть бути пил або виробничі залишки.  
Рекомендація витирати корпус зволоженою ганчіркою.

## **Інструкція з монтажу**

Перед експлуатацією прилад необхідно повністю збирати! Рекомендація читати текст і ознайомитись із переліком деталей приладу.

1. Вставте трубу стояку (7) в підставку (9). Установить в положення, при якому лунає клацання блокування. За-кріпіть його на нижньому боці гвинтом з хрестоподібним шліцом (Без рисунку).
2. Відкрутіть кільце кріплення (12) проти стрілки годинника. Відкладіть так, щоб воно було під рукою.
3. Вставте задню запобіжну решітку (10) згідно пазам.

### **і** ВКАЗІВКА:

Зверніть увагу на те, щоб ручка була вгорі.

4. Прикрутіть кріпильне кільце (12) для задньої запобіжної решітки (10) за годинниковою стрілкою.
5. Насадіть пропелер. При цьому, зверніть увагу на на-пряний штифт валу двигуну.
6. Прикрутіть кріпильний гвинт (13) для пропелера проти годинникової стрілки.
7. Видаліть попереднє змонтований гвинт кріплення (1) і гайку (3) із захисної решітки. Відкладіть так, щоб вони були під рукою.
8. Поставте передню захисну решітку (14) в крючок (11) .

### **і** ВКАЗІВКА:

Зверніть увагу на те, щоб отвори для кріпильних гвинтів передньої й задньої запобіжних решіток знаходилися один над другим.

9. Закріпіть захисну решітку гвинтом кріплення (1) і гайкою (3).
10. Закривайте кріпильний гак.

## **Місце для розташування**

Придатним місцем для розташування є полого нековзка поверхня.

## **Введення в експлуатацію**

### **Електричне підключення**

1. Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці.
2. Підключіть прилад до розетки з захисним контактом, що належно встановлена.

## **Використання**

### **Базові налаштування**

Перед пуском в експлуатацію встановіть кут нахилу вентиля-тору. Ви можете встановлювати кут нахилу в бажаній позиції тим, що перекидаєте корпус вентилятору двома руками.

**⚠ УВАГА:** Кут нахилу складає приблизно 15 градусів.

### **Експлуатація**

Для вибору швидкості користуйтеся кнопковими вимикача-ми на передній стороні.

- 3 швидко
- 2 середньо
- 1 повільно
- 0 вимкнуто

Для вимикання виберіть позицію "0".

### **Регулювання вентиляторного агрегату**

Ви маєте дві можливості:

#### **Непорушний стан**

- Вимкніть прилад.
- Витягніть кнопку для регулювання.
- Візьміть вентилятор за запобіжну решітку і поверніть його в тому напрямку, що Вам потрібний.

#### **Коливання вентилятору**

- Натисніть кнопку для регулювання.
- Прилад самостійно буде коливатися в діапазоні прибли-зно 45 градусів.
- Для припинення функції коливання витягніть регулю-вальну кнопку.

## **Очищення**

### **⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

- Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- Коли Ви усуваєте запобіжну решітку: Завжди вимикайте прилад і витягніть вилку з розетки.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привести до удару струмом або до пожежи.

### **⚠ УВАГА:**

- Не використовуйте дряпаної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.
- Витирайте прилад ззовні сухою ганчіркою, без додатко-вих засобів.
- При сильнішому засміченні можна злегка зволожити ганчірку.

## Технічні параметри

Модель: ..... VL 3447  
Подання живлення:.....220-240 В, 50 Гц  
Споживання потужності:.....40 Вт  
Група електробезпеки:..... II  
Вага нетто: ..... 1,90 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

### Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.

### Обзор деталей прибора

- 1 Крепежный крюк
- 2 Пропеллер
- 3 Гайка крепления
- 4 Вал мотора
- 5 Мотор
- 6 Остановочная кнопка для колебаний
- 7 Корпус выключателя
- 8 Переключатель режимов работы
- 9 Подставка
- 10 Задняя защитная сетка
- 11 Крюк
- 12 Зажимное кольцо для задней защитной сетки
- 13 Крепежный крюк
- 14 Передняя защитная сетка

**Без рисунка:** винт с крестовым шлицом

## Распаковка прибора

- Выньте прибор из упаковки.
- Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
- Проверьте комплектность поставки.

### **И** ПРИМЕЧАНИЕ:

Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

## Инструкция по сборке

Перед тем как включить прибор его необходимо полностью собрать! Во время чтения текста рекомендуется просматривать в главу "Обзор деталей прибора".

1. Установите стойку (7) в подставку (9). Установить в положение, при котором слышен щелчок блокировки. Закрепите его с нижней стороны при помощи отвёртки крестообразным шлицем (Без рисунка).
2. Открутите кольцо крепления (12) против часовой стрелки. Отложите в сторону, чтобы оно было под рукой.
3. Установите в пазы заднюю защитную сетку (10).

### **И** ПРИМЕЧАНИЕ:

Обратите внимание на то, чтобы переносная ручка была сверху.

4. Поверните зажимное кольцо (12) задней защитной стенки (10) по часовой стрелке.
5. Насадите пропеллер. Обратите внимание на направляющий выступ оси мотора.
6. Закрутите крепёжный болт (13) для пропеллера против часовой стрелки.
7. Удалите предварительно смонтированный крепёжный винт (1) и гайку (3) с защитной решетки. Отложите в сторону, чтобы они были под рукой.
8. Поставьте переднюю защитную решетку (14) в крючок (11).

### **И** ПРИМЕЧАНИЕ:

отверстия для крепёжных винтов на передней и задней защитных решетках сделаны напротив друг друга.

9. Закрепите защитную решетку крепёжным винтом (1) и гайкой (3).
10. Закройте крепёжные крюки.

## Местоположение прибора

В качестве местоположения прибора годится несколькокая ровная поверхность.

## Подготовка прибора к работе

### Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.

2. Включите прибор в заземленную розетку, установленную в соответствии с предписаниями.

## Пользование прибором

### Подготовительная регулировка

Перед тем как включить прибор, отрегулируйте угол наклона вентилятора. Для этого возьмитесь обеими руками за корпус вентилятора и опустите/откиньте его в нужное положение.

### **Δ** ВНИМАНИЕ:

Угол наклона составляет не более 15 градусов.

### Режимы работы

Для выбора скорости пользуйтесь кнопочным переключателем на передней панели:

- |     |          |
|-----|----------|
| • 3 | быстро   |
| • 2 | средне   |
| • 1 | медленно |
| • 0 | выкл     |

Для выключения вентилятора установите его в положение "0".

### Регулировка вентилятора

Для этого у Вас имеются две возможности:

#### Стационарно

- Выключите прибор.
- Выньте установочный стержень.
- Возьмите вентилятор за защитную сетку и поверните его в нужном направлении.

#### С поворотом

- Вставьте установочный стержень.
- Прибор поворачивается самостоятельно в пределах прим. 45 градусов.
- Чтобы отменить эту функцию, выньте установочный стержень.

## Чистка

### **Δ** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Если Вам нужно убрать защитную сетку: Всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъём.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### **Δ** ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.

- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

### Технические данные

Модель: ..... VL 3447  
Электропитание: .....220-240 В, 50 Гц  
Потребляемая мощность: .....40 ватт  
Класс защиты: ..... II  
Вес нетто: ..... 1,90 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!







## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap  
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

VL 3447

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden  
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie  
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía  
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a  
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione  
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration  
24 miesiaçe gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesíců  
podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban  
24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные  
обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,  
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del  
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,  
timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna,  
Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum,  
a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торговця  
Дата покупки, печать торговца, подпись

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH  
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)